

Antrag auf Förderung		Žádost o dotaci	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
<b>1. Allgemeine Angaben zum Projekt</b>		<b>1. Obecné údaje k projektu</b>	
Projekttitel		Název projektu	
Adventsbegegnungen im Erzgebirge		Adventní setkání v Krušných horách	
Förderinhalt	<p>Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, kulturellen und sportlichen Veranstaltungen</p> <p>Organizace a realizace setkávání, výměny zkušeností, představení, kulturních a sportovních akcí</p>	Obsah podpory	
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ	Sídlo žadatele	
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	01.10.2016	Začátek	
Abschluss	31.12.2016	Konec	

Registriernummer	0143-CZ-03.08.2016	Registrační číslo
<b>Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat</b>	<b>Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP</b>	
Eingangsdatum		Datum přijetí
Unterschrift/Stempel		Podpis/razítko
<b>2. Angaben zum Antragsteller</b>	<b>2. Údaje o žadateli</b>	
Name / Organisation	Klub Krušných hor	Název / organizace
Rechtsform	občanské sdružení	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	26643880	Identifikační číslo
Anschrift	Boží Dar 222, 363 01 Boží Dar, Tschechische Republik / Česká republika	Adresa
Internetadresse	████████████████████	Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Miroslav Schimmer, ████████████████████	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)

Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	Daniela Přivřelová, [REDACTED]	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
---	-----------------------------------	--

<b>Steuerliche Einordnung</b>	<b>Daňové zařazení</b>	
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers	Oprávnění k odpočtu daně žadatele	
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH
<b>3. Angaben zum Projektpartner</b>	<b>3. Údaje o projektovém partnerovi</b>	
<b>3.1 Angaben zum Projektpartner 1</b>	<b>3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1</b>	
Name / Organisation	Chorensemble Oberwiesenthal e.V.	Název / organizace
Rechtsform	Verein e.V. - spolek	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	0049373488323	Identifikační číslo
Anschrift	Vierenstrasse 9, 09484 Oberwiesenthal, Deutschland / Německo	Adresa
Internetadresse		Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Bärbel Rödel, [REDACTED]	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	Bärbel Rödel, [REDACTED]	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
<b>4. Angaben zum Projekt</b>	<b>4. Údaje k projektu</b>	
<b>4.1 Beschreibung des Projektes</b>	<b>4.1 Popis projektu</b>	

<p>Unser gemeinsames Projekt präsentiert das Veranstalten der sächsisch –böhmischen Adventsbegegnungen und Adventskonzerte, das Treffen der Einwohner und Touristen von beiden Seiten der Grenze , das Vorstellen der traditionellen Weihnachtsbräuchen sowie der landestypischen Weihnachtsdekoration, die Verkostung der örtlichen böhmischen und sächsischen Weihnachtsspezialitäten, eine Vorführung der traditionellen Handwerkerarbeit. Die Veranstaltungen werden am 27.11. und 03.12.2016 in den Nachmittagsstunden auf dem Marktplatz in Gottesgab (der Weihnachtsbaum wird feierlich erstrahlen und das Chorensemble Oberwiesenthal tritt mit Weihnachtslieder unter dem geschmückten Weihnachtsbaum auf) und auf dem Marktplatz in Oberwiesenthal, auf dem Weihnachtsmarkt und vor allem in der Martin Luther Kirche stattfinden. In der Kirche erklingt die berühmte und beliebte Weihnachtsmesse von Jan Jakub Ryba, präsentiert vom Karlsbader Gesangchor. Der Weihnachtsbaum, der Marktplatz, und die Stände mit der Vorführungen der traditionellen Handwerkerarbeiten in Gottesgab werden weihnachtlich geschmückt, nach dem Erstrahlen des Baums singt</p>	<p>Náš společný projekt představuje uspořádání Česko – saských adventních setkání a adventních koncertů, setkání obyvatel i turistů z obou stran hranice, seznámení s tradičními vánočními zvyklostmi, tradiční vánoční výzdobou obou zemí, ochutnávkou místních českých a saských specialit, seznámení s tradičními řemesly. Akce se budou konat 27.11. a 03.12.2016 v odpoledních hodinách na Božím Daru na náměstí (rozsvícení vánočního stromu a vystoupení Oberwiesenthalského pěveckého sboru s tradičními saskými vánočními písněmi) a v Oberwiesenthalu na náměstí, na vánočních trzích a především v kostele Martina Luthera, kde zazní v podání Karlovarského pěveckého sboru Rybova Vánoční mše. Božídarský vánoční strom, náměstí i stánky s ukázkami řemeslné výroby na Božím Daru budou vánočně vyzdobeny. Všichni návštěvníci dostanou tradiční vánoční nápoj, ochutnají cukroví, saské štoly a odnesou si drobný vánoční dárek. Druhý adventní víkend pozveme návštěvníky do kostela Martina Luthera v Oberwiesenthalu na Rybovu Vánoční mši. Kostel bude slavnostně vyzdoben tradičními dřevěnými oblouky, svícny a pyramidami z místních řemeslných dílen. Pro ně-</p>
--	--

<p>das Chorensemble sächsische Weihnachtslieder . Alle Besucher bekommen ein traditionelles Weihnachtsgetränk, Weihnachtsgebäck und ein kleines Geschenk. Am zweiten Adventswochenende laden wir die Besucher in die Martin Luther Kirche in Oberwiesenthal ein. Die Kirche wird mit traditionellen Weihnachtsbögen, Kerzenständer und Pyramiden aus örtlichen Werkstätten geschmückt. Jeder Besucher bekommt ein traditionelles alkoholfreies Weihnachtsgetränk, es wird eine Verkostung des Weihnachtsgebäcks und weiterer sächsischer und tschechischer traditioneller Weihnachtsspeisen (Stollen, Gebäck....) vorbereitet. Für sächsische Besucher von Gottesgab sowie für böhmische Besucher von Oberwiesenthal wird an betreffenden Adventstagen ein Pendelbusverkehr Joachimsthal – Gottesgab – Oberwiesenthal und zurück organisiert, die Abfahrtszeiten werden rechtzeitig veröffentlicht. Alle Besucher werden die Möglichkeit haben, sich zum Ausflug ob nach Gottesgab oder nach Oberwiesenthal durch die Webseiten oder durch die e-mail zu registrieren. Alle registrierten Bes</p>	<p>mecké návštěvníky prvního adventu na Božím Daru a pro české návštěvníky druhého adventu v Oberwiesenthalu bude zajištěna kyvadlová doprava autobusem, časy odjezdů budou zveřejněny na plakátech a na webových stránkách. Každý návštěvník dostane v kostele tradiční nealkoholický vánoční nápoj, bude přichystaná ochutnávka tradičního cukroví a dalších saských pochutin (vánoční štoly, cukroví). Návštěvníci budou mít možnost se na adventní výlety na Boží Dar i do Oberwiesenthalu zaregistrovat přes webové stránky nebo e-mailem, rezervovat si dopravu a získat zdarma poukázku na tradiční občerstvení na Vánočních trzích na náměstí v Oberwiesenthalu (200 m od kostela). Na základě zkušeností z akcí z minulých let se předpokládá účast cca 800 lidí z obou stran hranice. Oba koncerty, na Božím Daru i v Oberwiesenthalu budou moderovány v českém i německém jazyce. Nikde se nevybírá žádné vstupné.</p>
<p><b>4.2 Projektaktivitäten</b></p>	<p><b>4.2 Aktivity projektu</b></p>
<p>Adventsbegegnung Bozi Dar, 27.11.2016</p>	<p>Adventní setkání Boží Dar, 27.11.2016.</p>
<p>Adventskonzert Oberwiesenthal, 3.12.2016</p>	<p>Adventní koncert Oberwiesenthal, 3.12.2016.</p>
<p><b>4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes</b></p>	<p><b>4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu</b></p>

Die Adventbegegnungen als Kultur- und Gesellschaftsaktivität stellen eine Grundlage für neue Kontakte und zugleich für gemeinsame Werbung der erzgebirgischen Advent- und Weihnachtstraditionen dar. Das Projekt unterstützt die Zusammenarbeit der grenzüberschreitenden Subjekte nicht nur im Bereich des gesellschaftlichen Lebens und der Kultur, sondern auch im Bereich des Kleinunternehmens. Diese Zusammenarbeit wirkt positiv auf die Entwicklung der grenzüberschreitenden, böhmisch-sächsischen Beziehungen.			Adventní setkání jako kulturní a společenská akce a místo společného setkání zajistí navázání nových kontaktů a současně společnou propagaci krušnohorských adventních a vánočních tradic. Projekt podporuje spolupráci přeshraničních subjektů nejen v oblasti společenského života a kultury, ale i v oblasti drobného podnikání. Tato kooperace má kladný vliv na rozvoj přeshraničních, česko-saských vztahů.		
<b>4.4 Indikatoren</b>			<b>4.4 Indikátory</b>		
	DE	CZ	Sonstige Ostatní	Summe Celkem	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	300	500	0	800	Počet osob, které se účastní projektu
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	1	1	0	2	Počet zařízení, která se zúčastní projektu
<b>4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit</b>			<b>4.5 Popis spolupráce</b>		
4.5.1 gemeinsames Personal			4.5.1 společný personál		
Das Projekt wird gemeinsam durch beide Partner organisiert, die sich an der Vorbereitung und Realisierung der Adventbegegnungen, an der Dekorierung, an der Vorbereitung der Weihnachtsspezialitätenverkostung, am Druck der Werbeunterlagen beteiligen. Alle Tätigkeiten der einzelnen Partner ergänzen sich. Die konkreten			Projekt je realizován společně oběma partnery, kteří se podílejí na přípravě a realizaci adventních setkání, výzdoby, občerstvení, přípravě a tisku propagačních materiálů, přičemž činnosti jednotlivých partnerů na sebe navazují a vzájemně se doplňují. Konkrétní pozice dle rozpočtu: Hlavní manažer (CZ) organizuje celý pro-		

Kostenplanpositionen: Der Hauptprojektmanager (CZ) organisiert das gesamte Projekt, ist in Verbindung mit dem Partner, garantiert und koordiniert alle Tätigkeiten in Tschechien, unterschreibt alle Verträge, nimmt an beiden Veranstaltungen teil. Der Projektmanager (CZ, DE)übernimmt die Tätigkeit laut den Anweisungen des Hauptprojektmanagers, sucht die Lieferanten aus, sichert die Organisation, koordiniert auf seinem regionalen Gebiet, nimmt an beiden Veranstaltungen teil. Der Projektadministrator (CZ) ist in Verbindung mit den obengen			jekt, komunikuje s partnerem, zajišťuje a koordinuje činnosti na území Česka, podpisuje smlouvy, účastní se obou akcí. Manažer projektu (CZ, DE) – vykonává činnosti dle pokynů hlavního manažera, vybírá dodavatele, zajišťuje organizaci, koordinuje na svém území, účastní se obou akcí. Administrátor projektu (CZ) – komunikuje s ostatními, přebírá podklady, kontroluje soulad s národními a evropskými předpisy a s pravidly programu, zpracuje závěrečné zprávy o projektu včetně všech příloh. Účetní (CZ) – účtuje o projektu.		
4.5.2 gemeinsame Vorbereitung			4.5.2 společná příprava		
Das Projekt wird langfristig durch die Partner von beiden Seiten der Grenze vorbereitet. Die Vorbereitung der Weihnachtsbegegnungen mit Kulturprogramm verlang eine Koordinierung und gründliche Planung. Die Vorbereitungsphase beginnt in einem Zeithorizont von cca. einem halben Jahr (seit Juni 2016) und beruht auf eine intensive Zusammenarbeit aller Beteiligten.			Projekt je dlouhodobě připravován partnery z obou stran hranice, organizace vánočních setkání s kulturním programem vyžaduje koordinaci a důkladnou organizaci, plánování. Příprava probíhá v časovém horizontu cca půl roku (od června 2016) a vyžaduje intenzivní spolupráci všech zúčastněných.		
4.5.3 gemeinsame Umsetzung			4.5.3 společná realizace		

Die Kollegen vom Chorensemble Oberwiesenthal besorgen die Korrektur aller ins Deutsch übersetzten Texte, sie beteiligen sich an der Vorbereitung aller Werbeunterlagen, sie besorgen die Distribution der Poster sowie Flugblätter auf der sächsischen Seite, sie sorgen für die Medialisierung in der Tageszeitung Annaberger Zeitung, sie sprechen die sächsischen Lieferanten an, sie besorgen die Vermietung der Kirche, sie sprechen durch eine elektronische Einladung alle potenzielle Besucher der Adventkonzerte an, sie werden mit einem Weihnachtsprogramm im Rahmen der ersten Adventbegegnung in Gottesgab auftreten, sie koordinieren das Weihnachtsdekoriere in der Martin Luther Kirche sowie das Konzert vom Karlsbader Gesangschor.	Kolegové ze sboru Chorensemble Oberwiesenthal zajistí korekci překladů, podílí se na přípravě všech tiskových podkladů, zajistí distribuci plakátů a letáků na saské straně, zajistí medializaci projektu v deníku Annaberger Zeitung, objedná pronájem kostela Martina Luthera, osloví dodavatele na saské straně, osloví elektronicky dle své databáze potenciální návštěvníky adventních setkání, připraví si program na vystoupení v rámci prvního adventního setkání na Božím Daru, koordinuje výzdobu kostela v Oberwiesenthale a samotný koncert Karlovarského pěveckého sboru.
---	--

5. Finanzierungsdarstellung		5. Přehled financování	
	Antragsteller žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	15.529,21	15.529,21	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben		15.529,21	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben		0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	13.199,82	13.199,82	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	0,00	0,00	příjmy projektu
Eigenmittel	2.329,39	2.329,39	vlastní prostředky

6. Erklärung des Antragstellers	6. Prohlášení žadatele
---------------------------------	------------------------

<p>Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p> <p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Informations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögens-</p>	<p>Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadatel popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z realizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokováno rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadatel také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a audi-</p>
---	--

deliktus anhängig ist.  Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.		torům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.
<b>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</b>		<b>7. Vzetí na vědomí žadatelem</b>
Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.  Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).  Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.		Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.  Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).  Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.
<b>8. Anlagen</b>		<b>8. Přílohy</b>
Folgende Unterlagen sind relevant und dem trag als gesonderte Anlagen beigefügt. Sie si Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).		Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).
1. Kostenplan	<input checked="" type="checkbox"/>	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení

**9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers  
Podpis statutárního orgánu žadatele**

Unterschrift Podpis	
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Miroslav Schimmer
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko	
<b>10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1 Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1</b>	
Unterschrift Podpis	
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Bärbel Rödel
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko	



### Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

<b>Projektname / Název projektu:</b>	Adventsbegegnungen im Erzgebirge / Adventní setkání v Krušných horách
<b>Antragsteller / Žadatel:</b>	Klub Krušných hor
<b>Registriernummer / Registrační číslo:</b>	0143-CZ-03.08.2016

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů  €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
<b>1.</b>	<b>Direkte Kosten / Přímé výdaje</b>	12.625,38	12.625,38	0,00
<b>1.1</b>	<b>Reisekosten / Náklady na cestování</b>	0,00	0,00	0,00
<b>1.2</b>	<b>Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby</b>	10.798,46	10.798,46	0,00
1.2.1	Erfrischung / Obcerstveni	1.690,00	1.690,00	0,00
1.2.2	Beschallung vom Gottesgaber Marktplatz / Ozvuceni namesti Bozi Dar	384,62	384,62	0,00
1.2.3	Miete in der Martin-Luther-Kirche in Oberwiesenthal / Pronajem kostela Oberwiesenthal	231,00	231,00	0,00
1.2.4	Busvermietung für Gästetransport / Pronajem autobusu	269,23	269,23	0,00
1.2.5	Aufstellen/Beseitigen der Weihnachtsdekorationen (Weihnachtsbaum, Kirche, Marktplatz) / Instalace a odstraneni vanocni vyzdoby	115,38	115,38	0,00
1.2.6	Fotodokumentation / Fotograf	384,62	384,62	0,00
1.2.7	Übersetzung, Dolmetscherleistung / Preklady a tlumoceni	769,23	769,23	0,00
1.2.8	Werbung für Veranstaltungen, Presseannoncen / Propagace akci - inzerce	1.692,33	1.692,33	0,00
1.2.9	Verarbeitung der grafischen Unterlagen / Zpracovani grafickych podkladu	384,00	384,00	0,00
1.2.10	Posterdruck / Vyroba plakatu	376,22	376,22	0,00

1.2.11	Posterdistribution / Vylep a roznos plakatu	115,38	115,38	0,00
1.2.12	Weihnachtsschmuck als kleines Geschenk für Gäste / Vanocni upominkove predmety	2.464,00	2.464,00	0,00

Seite / Strana 8 von / z 9

1.2.13	Chorleiter, Amateursängerchor / Sbornistr, amatersky pevecky soubor	384,00	384,00	0,00
1.2.14	Handwerksfachmänner / Odbornici v oboru remeslna vyroba	1.538,45	1.538,45	0,00
<b>1.3</b>	<b>Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení</b>	<b>1.826,92</b>	<b>1.826,92</b>	<b>0,00</b>
1.3.1	Vermietung der Weihnachtsbaumbeleuchtung und -dekorationen / Pronajem vanocni vyzdoby	1.153,85	1.153,85	0,00
1.3.2	Autovermietung für Materialtransport / Pronajem auta na dopravu materialu	384,62	384,62	0,00
1.3.3	Standvermietung für nichtkommerzielle Zwecke / Pronajem stanku na nekomercni aktivity	96,15	96,15	0,00
1.3.4	Vermietung der Infraheizkörper / Pronajem infra/plyn ohrivacu	192,30	192,30	0,00
<b>1.4</b>	<b>Übersetzung / Překlad</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
<b>2.</b>	<b>Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance)</b> (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	<b>2.525,07</b>	<b>2.525,07</b>	<b>0,00</b>
<b>3.</b>	<b>Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele</b> (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	<b>378,76</b>	<b>378,76</b>	<b>0,00</b>
	<b>Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)</b>	<b>15.529,21</b>	<b>15.529,21</b>	<b>0,00</b>
<b>4.</b>	<b>Projekteinnahmen / Příjmy projektu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky)</li> <li>• Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky)</li> <li>• Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti)</li> </ul>	<b>0,00</b>	<b>---</b>	<b>---</b>

